

4 novembre 1870

C. Ghislanzoni

Non ho ancora ricevuto le aggiustature del primo Duetto, ma, per non perdere tempo, le scrivo intorno la scena, che segue, del giudizio. Forse io[???] m'illudo, ma questa scena mi pare una delle migliori del Dramma e non inferiore a quella del Miserere del Trovatore. Forse Ella (e forse a ragione) non è del mio parere ma s'io mi sbaglio è utile lasciarmi[???] nell'errore: e però, nella mia illusione, non trovo questo squarcio all'altezza che[???] io[???] m'era immaginato. – Veniamo a noi.

Nel Recitativo primo avrei bisogno [????] il "Morir mi sento" di qualche altra frase spezzata[???], da ripetersi nel corso del pezzo. Per la prova[???] poi[???] (che non vorrei funebre[???]) bisogna che le parole "Ecco i fatali / Gl'inesorati" et. arrivino in fine del Recitativo. ... Vedremo più tardi[???].

Il Coro interno è bello, ma quel verso di sei mi pare piccolo[???] per la situazione. Io qui avrei amato il gran verso, il verso di Dante, [????] la terzina.

Il *Taci? taci?* così asciutto non è possibile renderlo interrogativo in musica. – Parmi che la forma di[???] prima[???] andava bene perché si poteva ripetere[???], volendo, due volte *Radamès* e perché si poteva fare un verso tagliato, per[???] esempio, così

*Diffenditi! [sic]*

*Tu taci? – Traditor!*

So bene che è cattivo il ...*ti, tu, Ta*[???]....ci (Ella aggiusterà) ma quel pessimo verso dice però quello che la situazione domanda.

Crede Ella di dire *Nel dì della battaglia?*.. Battaglia non vi fù [sic].

Alla patria al re spergiuro adoprerei il Decasillabo. Le raccomandai altra volta di evitare quel metro, perché negli allegri diventava troppo saltellante. Ma in questa situazione quell'accento a *tre a tre* percuoterebbe come un martello, e diventerebbe terribile. ...

La scena *a solo* d'Amneris è fredda, e questa specie di aria in questo momento è impossibile. Io vorrei[???] un'idea che Ella forse troverà troppo ardita e violenta... – Farei ritornare in scena i Sacerdoti, ed al vederli *Amneris* come una tigre scaglierebbe contro Ramfis parole acerbissime. I Sacerdoti si fermerebbero un'[sic]istante per rispondere "È *traditor! morrà!*" poi continuerebbero il loro cammino Amneris rimasta ~~rimasta~~ sola griderebbe in due soli versi o Decasillabi, o Endecasillabi "*Sacerdoti crudeli inesorabili, siate maledetti in eterno!*". qui finirebbe la scena.. Ella dice benissimo: Il Re e le ancelle sono inutili. –

Per spiegare meglio tutta questa faccenda che non è più tanto imbrogliata, traccerò [sic] la scena, ed Ella riterrà[???] ciò [che] è buono, ed aggiusterà ciò che non lo è –

*Scena III*

*Amneris sola*

Ohimè... morir mi sento! –

Che feci?... Chi lo salva!. Or maledico X

*Aggiusti il verso come crede bene.*

L'atroce gelosia che la sua morte

*Tenga però una frase da ripetersi più tardi*

E il lutto eterno che nel mio cor segnava!.

*Non aggiustare il verso, conservi – Ecco i fatali*

Che veggo!.. Ecco i fatali..

Gl'inesorati ministri di morte!.

Oh ch'io non vegga quelle bianche larve

*Coro interno*

.....} Endecasillabi Terzina Dantesca

.....

.....

*Amneris* .....} *Idem.* Terzina ben patetica, straziante[???

.....

.....

*Scena IV*

*Radamès fra le guardie*

*traversa la scena ed entra*

*nel sotterraneo. – Amneris*

\* Egli è per questo che ho domandato nel primo Recitativo qualche frase da ripetersi qui..

*al vederlo getta un grido. \**

*Ah chi lo salva!* – o qualche cosa di simile

*Voce di Ramfis*

*nel sotterraneo*

Radamès! Radamès!.....} Altra Terzina come prima

.....

*Coro Difenditi!*

*Ram* Tu taci?...

Tutti Traditor

*Voce di Ramfis*} Altra Terzina *idem*

Radamès! Radamès!..... Non è però[???] necessario di ripetere due volte Radamès – [?????]

.....

Difenditi! –

Tu taci? –

Traditor!”

Tutti .....} Quattro o sei versi Decasillabi

.....

.....

.....

*Amn.* .....} Due soli *idem*

*Ritornano dal sotterraneo i*

Sacerdoti – Amneris –[???

furente a Ramfis

*Sacerdote spietato, tu il dannasti*

*a morte, e, tu ben lo sai, non*

*è traditore! Tu sai che*

*l'amo e tu lo condanni?*

*Egli non deve morire*

*Tutti* È traditor – morrà!) Se c'è possibilità questo settena

*Amn.* Sacerdote!.. E non sai}

che io regnerò un giorno?

E non temi la mia vendetta?

lo salva!

No no.. egli non deve morir

Tutti È traditor –[???) morrà

*Lentamente i Sacerdoti abbandonano*

*la scena... Amneri*

*Amneris sola*

Sacerdote crudel! Maledetta} Due soli versi anche Endecasillabi se a Lei piace

in eterno sia la tua razza

Strofa di quattro versi sempre  
Decasillabi e[???) mi[???) starebbe  
bene cominciare colla parola  
*Sacerdote, o Sacerdoti*

infame! – [?????]

=====

Le parole di queste due quartine son ben deboli, ma Egli troverà parole energiche come vuole la situazione –

La forma del pezzo però è buona, non comune[???], e credo[???] farsi[???] un[???] buon[???] squarcio poetico-musicale – Non dubito punto ch'[???]Ella non mi faccia qui un bel verso, sosten.[??? forse c'è un buco nell'originale], nobile, sublime. lo farò [?????] di trovare qualche [????? forse c'è un buco nell'originale] di passabile, e lo spero perché, lo ripeto, la scena mi [????? forse c'è un buco nell'originale] buonissima. Sempre[???] aff[???]

G. Verdi